



La antropología danzaria latinoamericana en Ontinyent, Valencia, España

CARLOS RENÉ GARCÍA ESCOBAR



*Embajada de Ontinyent, Valencia. El mensajero cristiano llega a todo galope con el mensaje en su mano derecha al castillo de los moros.
Foto del autor. 18-07-2010.*

Del 15 al 18 de julio recién pasado se celebró el 1er. Congreso Internacional de Embajadas y Embajadores de las Fiestas de Moros y Cristianos, en la ciudad de Ontinyent, Valencia, España. Con la atinada Coordinación General del Presidente de la Sociedad de Festeros Señor Rafael Ferrero Terol y la acertada conducción del mismo por su Secretario General Señor Juan Antonio Alcaraz, acompañados de un nutrido y magnífico Comité Ejecutivo. Este congreso tuvo la participación de académicos investigadores y especialistas en las danzas y fiestas de Moros y Cristianos, tanto de la Europa mediterránea como de algunos países de Latinoamérica, entre ellos, Brasil, El Perú, México y Guatemala. El congreso no tiene antecedentes similares más que los de orden local realizados con anterioridad al nivel de España como único país de referencia. En esta ocasión la **Sociedad de Festeros del Santísimo Cristo de La Agonía** de la dicha ciudad de Ontinyent se encargó de realizarlo en toda su plenitud. En ese sentido se transcribe aquí el texto introductorio empleado por ellos para tal efecto.

28 DE JUNIO DE 2010

La pasión por la Fiesta de Moros y Cristianos, la tenacidad en mantener vivas nuestras tradiciones y la firme voluntad para mostrar al mundo nuestra espléndida Fiesta, han sido más fuertes que las no pocas adversidades superadas.

El I Congreso Internacional de Embajadas y Embajadores, ya está aquí. Tras el acto de la Publicación, la fiesta Extraordinaria de Ontinyent en su 150 aniversario, ha sido ya anunciada y el Congreso se erige en

exultante protagonista para que confluyan en nuestra ciudad más de mil doscientas poblaciones de veintisiete países distintos, repartidos por cuatro continentes, a las que se ha citado para tal evento.

Ontinyent se convierte así en la capital mundial de la Fiesta de Moros y Cristianos. Nunca antes se ha organizado evento similar, siendo Ontinyent la primera ciudad foro internacional del conocimiento heterogéneo de las manifestaciones de la Fiesta, a través de las Representaciones, Ponencias, Comunicaciones, Exposiciones de fotografía y Proyección de imágenes, todo ello detallado en el ambicioso programa del Congreso.

Desde hoy hasta el 18 de julio, tendremos ocasión de conocer las distintas variantes que en el mundo tiene la Fiesta de Moros y Cristianos y sus Embajadas, maneras muy distintas de vivirla y representarla.

Contemplaremos indumentarias, textos y costumbres que se asemejan a las nuestras. Otras nos recordarán épocas pasadas, incluso nos sorprenderán con su exotismo cautivador. Todo ello va a enriquecernos culturalmente y nos ayudará, a todos, a acrecentar nuestros sentimientos por la fiesta.

El pueblo de Ontinyent se ha volcado en el Congreso, ofreciendo la hospitalidad de su gente, para que todo el mundo se sienta a gusto hablando de aquello que nos apasiona: nuestra Fiesta de Moros y Cristianos.

La sociedad de Festeros del Santísimo Cristo de la Agonía quiere agradecer la colaboración de todas las entidades públicas y privadas, y especialmente

el esfuerzo de las personas que han hecho posible que el Primer Congreso Internacional de Embajadas y Embajadores de la Fiesta de Moros y Cristianos sea una grata realidad.

Ahora llegan los días de vivir intensamente el Congreso, para que este sea el principio de un sin fin de relaciones entre los pueblos y las gentes hermanados por la Fiesta y sus Embajadas. Este va a ser nuestro mérito, pues la Fiesta de Moros y Cristianos es la mejor manera que conocemos de continuar haciendo amigos.

Gracias y Feliz Congreso a todos.

El Comité Ejecutivo

Lo apuntado se cumplió a cabalidad con los debidos orden y puntualidad. Todos los actos se llevaron a cabo con excelencia y el programa fue de lo más nutrido en nuevos aprendizajes, reiteraciones e incidencias tradicionales. La inauguración realizada por las más altas autoridades de Ontinyent y de la Sociedad de Festeros valenciana, el día jueves 15 por la noche, fue plenamente asistida por una concurrencia espléndida que abarrotó el salón principal de la Casa de Festeros. En esta ocasión el Secretario General del Congreso, Señor **Juan Antonio Alcaraz Argente**, ofreció la primera ponencia del Congreso en la que aprovechó para dar una calurosa bienvenida a los congresistas concurrentes de otros continentes como los latinoamericanos allí presentes.

Esa noche, en la Plaza Mayor, se presenciaron los Episodios Caudetanos, una embajada proveniente de la localidad de Caudete en la cercana ciudad de Albacete. Para entonces, en días anteriores

ya se habían presenciado en la misma plaza, Las embajadas infantiles de Almansa, Albacete, la conversión del moro infantil de Villena, Alicante, el rescate de las cien doncellas de Vila-Seca de Tarragona y de Bagá, Barcelona. También las Embajadas de les Tomaques, y las Evoluciones de las Caballerías Ministerial y de los Bequeteros de Conceitaina todas de la ciudad vecina de Alicante.

Al día siguiente comenzarían las presentaciones de ponencias de ambos continentes, la Europa mediterránea y América. La primera fue de quien aquí escribe, presentando detalles sobre las danzas tradicionales guatemaltecas y específicamente sobre la danza de Moros y Cristianos El Español, que se practica en el valle central de la República de Guatemala, directamente en la Aldea Lo de Bran del Municipio principal. La segunda la presentaron las Dras. Milena Cáceres Valderrama, Gloria Cristina Flórez y el Dr. Luis Cajavilca Navarro, representando al Perú y ofreciendo su investigación sobre los Moros y Cristianos que se danzan para la fiesta del *Señor de Huamantanga*. Enseguida los Dres. Louis Cardaillac y Aracely Campos, de México, presentaron los resultados de sus investigaciones sobre las fiestas de Santiago Matamoros y la danza de los Tlastoanes. Así también los mexicanos Manuel González de Zacatecas, Marcelino Tovar de Mexicaltzingo, Estado de México y Juan Jópez de Tenancingo, también del Estado de México, ofrecieron sus conocimientos sobre la danza de Carlo Magno y Los Doce Pares de Francia que se practica en Mexicaltzingo.

Por la tarde, se presentaron las ponencias sobre las Embajadas lusófonas y europeas.

Dichas ponencias fueron de los portugueses Manuel Pinto Suzano del municipio de Sobrado y Pedro Rego del municipio de Neves, al Norte de Portugal. Luego de Ana Zenaide y Rosa Ma. Gil de San Antonio da Patrulha y de Valdir Nogueira de Sao José do Belmonte de Pernambuco, Brasil. Enseguida Mario Sardelic presentó la danza que se practica en su isla, en donde vive, Korkula, a inmediaciones de su país, Croacia. Una danza compleja en sus rápidos movimientos, centenarísima, relacionada con el rapto de una doncella por los moros. También desde la ciudad de Scicli, isla de Sicilia, Italia, Francesco Pellegrino, presentó una versión de la invasión mora a esa isla.

Esa noche tuvimos oportunidad de presenciar el *Auto de Floripes*, extracto de la danza de Carlo Magno y Los doce Pares de Francia en la Plaza Central escenificada por los portugueses de la localidad de Neves en donde también se presentó la danza de Moros y Cristianos de Mexicaltzingo.

Debe recordarse que en lo hasta aquí expuesto únicamente la danza de Mexicaltzingo se baila no así las mediterráneas pues todas estas son embajadas del género teatral.

En la siguiente sesión de trabajo, ahora del día sábado, se ponenciaron las embajadas españolas. En su orden la variante valenciana por Albert Alcaraz Santoja, la variante "El Rescat de les cen doncelles" de Bagá, Barcelona, la variante andaluza de Quéntar, la variante aragonesa por Luis Miguel Bajén de Zaragoza y la variante Balear, por Biel Rodríguez de la isla balear de Soller. Luego de un descanso reparador vino la sesión para elaborar

las Conclusiones del Congreso, las que se transcriben al final de este escrito. Por la noche, siempre en la Plaza Mayor, se escenificó el "Dance de las Tenerías" de Zaragoza luego del cual vino la Función de Moros y Cristianos de Quéntar, Granada. Todavía más, el día domingo luego de la Sesión de Clausura en la que intervinieron nuevamente las más altas autoridades de Ontinyent y de la Sociedad de Festeros Valenciana, finalmente en la Plaza Mayor, presenciamos la Embajada Cristiana de Ontinyent y, como platillo final, asistimos a lo que los valencianos denominan como **Comida de Hermandad**.

Durante la Comida, a todo nivel ontinyentina comunitaria, este autor tuvo oportunidad de entrevistar a miembros del Comité Ejecutivo quienes expresaron las siguientes impresiones:

José Bas Terol. (58). Ing. Técnico en tratamiento de Aguas Potables y Residuales. Cabo de la Escuadra de Contrabandistas. Ex presidente del II Congreso Nacional de las fiestas de Moros y Cristianos en España en 1985 y Presidente del Comité Organizador del I Encuentro Nacional de Comparsas y Filaes de Andaluces, Bandoleros, Contrabandistas y Mirenos.

A finales del siglo XIX, en la ciudad de Alcoy distante treinta kms. de aquí de Ontinyent, hay un grupo de festeros que por primera vez en la historia hacen un cabo delante del baile que seguramente viene de las escuadras de gastadores marchando delante de las tropas en los desfiles militares. Entonces el tema del cabo o de la Escuadra o Fila es el nacimiento de los desfiles de las fiestas de moros y cristianos como creación del Levante Español porque

no se hace en ninguna otra parte de España de esta manera. Normalmente las escuadras son entre diez y doce personas y se pueden acompañar de música compuesta para el efecto. Dependiendo de cada actividad a veces se ven varias escuadras que dependen de un cabo, porque en esta actividad cada escuadra lleva su cabo. Se procura evitar las palabras porque a veces no se escucha la voz. Los elementos del cabo que ahora habéis visto como de la navaja y en otras veces de lanzas y sables, creo que según lo que he escrito y he investigado se atribuye un poco a aquellas figuras de la historia ancestrales o mitológicas que siempre lucharon una persona contra muchas blandiendo el arma intentando matar a cualquier persona que intentase acercarse. La figura del cabo de escuadra luciendo su arma en momentos determinados podría encuadrarse en esta visión con la única diferencia de que aquí no se intenta matar a nadie sino que simplemente lucir que sabes llevar tu arma, sabes mandar con ella en forma elegante y con gracejo a su centro. Porque en los desfiles normales de cuando una va desfilando, igual que aquí la gente aplaudió al final, cuando tu vas desfilando por la calle y haces tus movimientos y te encaras a la gente, la gente se levanta aplaudiendo como si estuviérais en el teatro de la Ópera de París. Una cosa por el estilo. Se ve exagerado pero es una cosa actual. Eso tendrías que verlo aquí porque cuando pasas en las dos partes de la calle hay escaleras de cuatro peldaños y está todo lleno de gente y la gente con seguridad está esperando a ver que pasa. ¿Y sabéis una cosa? La evolución de la fiesta en los últimos treinta años, cito, que aparte de las marchas moras hubiesen marchas cristianas, ya el nombre lo dice, "marchas" significa más marcialidad,

más eclécticos, más rígidos, sin embargo cuando pasamos los contrabandistas, como nuestro ambiente de contrabandista es más sionesco, más torero, más artístico, nuestra música no es ni marcha cristiana ni marcha mora. Es siempre un paso doble, alegre, distendido, que hace que la gente cuando estamos a doscientos metros dicen ¡Ya vienen los contrabandistas! ¿Por qué? Porque detectan su música. Ahí está la cosa.

Alfredo Reig. Enfermero. La impresión que tengo es muy buena. Para mí ha sido una riqueza adquirida de culturas porque nosotros aquí, sobretodo yo también como mucha gente de Ontinyent desconocíamos vuestras costumbres, vuestras fiestas, vuestras formas de ser y en realidad, te digo que nos hemos enriquecido mucho con vuestra presencia, con vuestro cariño también que nos habéis brindado, y nada, que esto hay que repetirlo en los países que sean para que no se pierda, como se ha dicho en el final del Congreso, que es un buen germen, una buena semilla, para que podamos seguir lo compartiendo y compartir todas vuestras culturas con todos vosotros. He tenido la impresión también de que la relación de la fiesta, en España con los moros y cristianos y vosotros con los cristianos e indígenas, existe una relación más o menos en común. Con distintos personajes pero lo que hay en el fondo de la fiesta es la palabra, más o menos es en todas partes igual. La palabra, ya lo dice, es todo. La palabra es el medio de comunicación con el resto de la gente. Si no fuese por la palabra no nos podríamos comunicar unos entre otros, tanto en países que hablamos el mismo idioma como los que hablan un idioma distinto pero siempre a través de la palabra terminamos con el

entendimiento. La música de vosotros es muy diferente a la nuestra pero en cada costumbre, en cada música, tiene sus raíces y es bonita en todas partes.

José Manuel Gisbert Revert. N. en Onteniente en 1962. Pues este Congreso ha sido una de las experiencias más grandes de mi vida. Este contacto entre tantas culturas diversas, a mí en lo personal, aparte de las conclusiones del Congreso es una experiencia inolvidable que me va a dejar marcado para toda la vida. Creo que a partir de aquí hay expectativas si nos vamos a ir relacionando todos estos países que hemos estado aquí juntos, espero que alguien si intenta hacer el II Congreso, que salgamos todos adelante y nos volvamos a juntar. La visión latinoamericana de Moros y Cristianos ha sido una sorpresa para mí gratamente sorprendente y me ha quedado impregnada en mi corazón porque no esperaba encontrarme esta manifestación de Moros y Cristianos dentro de América a nivel tan bueno. Me ha quedado una impresión muy grata y muy importante.

María de Los Angeles González de Alcaraz. Ama de Casa. Pues estoy muy contenta. Este Congreso ha sido fabuloso por la gente que ha venido y ahora las expectativas que tengo son pasármelo a lo grande de hoy en adelante.

Inés Insa. Secretaria en un Banco. Estamos muy contentos porque todo nos ha salido muy bien. Nos ha costado mucho esfuerzo y ha sido mucho tiempo de preparación, pero estamos muy contentos por toda la gente que ha venido. Como mujer pienso que hoy en día tenemos mejor conciencia que todos somos iguales y por eso es que estamos organizando, y ahora disfrutando

de la fiesta.

Mateo Ferri Andrés. (34). *Guía Turístico*. Este Congreso me ha parecido estupendo. Muy interesante que gente de sitios tan diferentes alrededor de una cosa como una Fiesta pues se logre ver cosas en común como el interés que toda la gente ha tenido en esa Fiesta y en la cultura. Con tanta repercusión y con gente tan diversa creo que no se había hecho nada parecido en toda España. Esto ha sido una cosa única. La repercusión más importante es que se sigan los contactos de tanta gente tan diversa reunida en este mismo tema, por lo que al continuar los contactos todos seguimos enriqueciéndonos unos a otros.

CONCLUSIONES :

- 1.- La invasión musulmana de la península ibérica en el año 711 y la posterior reconquista cristiana culminada en el año 1492, constituye el argumentario principal en España de las Embajadas de las Fiestas de Moros y Cristianos. Durante estos largos siete siglos, musulmanes y cristianos convivieron y disputaron, en y por una tierra, que ambas culturas deseaban por igual, por cuyo disfrute fueron capaces de alcanzar acuerdos que les aseguraron largos periodos de pacífica convivencia.
- 2.- La Fiesta de Moros y Cristianos en el resto de Europa, rememora las victorias de pueblos cristianos, frente a los diversos ataques árabes, sarracenos o turcos. Las embajadas son, las más de las veces, la recreación literaria de la victoria sobre los atacantes.
- 3.- Con la llegada al nuevo mundo, con absoluta generalización, los misioneros se valieron de la muy presente contienda

española entre moros y cristianos para enseñar a los indígenas la religión católica. Los moros, perdedores, encarnaban las características del diablo, y los cristianos, vencedores, las bondades y virtudes de Jesús y el cristianismo.

4.- La recreación de la disputas entre el principio del bien y del mal devino en argumento literario, bien escrito o bien transmitido oralmente, que en cada localización geográfica se le conoce con denominación propia: "Parlamentos", "Retos", "Dichos", "Papeles", "Historias", "Autos", "Alardes", "Textos", "Morismas", "Diálogos", "Relaciones", "Soldadesca", "Función", "Relatos", "Moreska", "Ambaixades"... Todas ellas son especies del género *embajadas*.

5.- Con el paso de los años se olvida el dolor del conflicto bélico, y las históricas disputas entre Moros y Cristianos se convierten en motivo y argumento para hacer Fiesta, la Fiesta de Moros y Cristianos.

6.- El argumento de la Fiesta de Moros y Cristianos son las Embajadas. Sin Embajadas la Fiesta se desnaturaliza, incluso se llega a perder. En las poblaciones en donde existen Embajadas se pretende, a través de la palabra, alcanzar la convivencia en paz de dos pueblos enfrentados, aunque no siempre se consiga y no se pueda evitar recurrir a las armas.

7.- Gracias a la tradición popular transmitida de generación en generación a través de la palabra hecha Embajada, se han llegado a conservar hechos y dichos, algunos en lengua propia, que son tradiciones convertidas en motivo de Fiesta, cuya puesta en escena debe ser cuidada adecuadamente por los integrantes de la Fiesta y que sirve para promover valores sociales y culturales de la comunidad.

8.- La variante denominada "Embajadas

Humorísticas” son una muestra más del conjunto de la cultura tradicional de cada pueblo, país o comunidad. Se debe por tanto reconocer su interés literario y fomentar su prestigio social y cultural, dada su positiva acogida popular.

9.- Es responsabilidad de los organismos públicos nacionales, estatales, provinciales o locales de Cultura, de cada uno de los países en los que se mantiene la celebración de la Fiesta de Moros y Cristianos, ser los depositarios de los textos que se representan en cada población, con el fin de preservar y garantizar la continuidad de la Fiesta.

10.- El primer Congreso Internacional de Embajadas y Embajadores de la Fiesta de Moros y Cristianos ha sido el germen para crear el primer censo mundial de poblaciones que celebran este tipo de

Fiestas y debe ser la primera base de datos de conocimiento compartido, a disposición de todas las personas interesadas en nutrirlo y utilizarlo, de manera que, con soporte y reconocimiento público, pueda darse continuidad al Congreso de Ontinyent.

11.- Estudiar la posibilidad de constituir una instancia internacional que aglutine a todos los pueblos y ciudades que celebran Fiestas de Moros y Cristianos.

Conclusión final.- Las Fiestas de Moros y Cristianos, con sus Embajadas y Embajadores, son la mejor manera que conocemos de continuar haciendo amigos.

Ontinyent 17 de julio de 2010

Colonia La Florida, Ciudad de
Guatemala, República de Guatemala,
C.A.

2 de Agosto del 2010.



La Embajada Cristiana y sus guerreros se apuestan frente a la fortaleza donde se encuentran los moros, quienes Luego de los diálogos bajarán y saldrán para ejecutar los simulacros de lucha entre moros y cristianos acompañados con los truenos de la quema de pólvora de los arcabuces. Foto del autor, Ontinyent, 2010.



La princesa Floripes, hija del rey turco Balam y hermana de Fierabrás, sale de escena al terminar el conocido "Auto de Floripes" de origen portugués y parte de la contradanza el teatro popular "Carlo Magno y los Doce Pares de Francia". Se practica al Noreste de Portugal. Foto del autor. 18-07-2010.

MATERIAL DE CORTESIA DE LA
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
PROHIBIDA SU VENTA

Tradiciones de Guatemala No. 73-74
se terminó de imprimir en los talleres
Litográficos de Editora Educativa.
En octubre de 2010.
Se imprimieron 500 ejemplares.